

**PARITAIR COMITÉ VOOR DE METAAL-,
MACHINE EN ELEKTRISCHE BOUW**

**COMMISSION PARITAIRE DES
CONSTRUCTIONS METALLIQUE,
MECANIQUE ET ELECTRIQUE**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18
oktober 1999

Convention collective de travail du 18
octobre 1999

**Wijziging van de statuten van het
"Fonds voor bestaanszekerheid van
de metaalverwerkende nijverheid"**

**Modification des statuts du "Fonds de
sécurité d'existence des fabrications
métalliques"**

Artikel 1

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren.

Article 1

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Artikel 2

Het artikel 5 § 2 van de statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de metaalverwerkende nijverheid" wordt aangevuld met volgende alinéa :

Article 2

L'article 5 §2 des statuts du "Fonds de sécurité d'existence des fabrications métalliques" est complété par l'alinéa suivant :

'De statuten zijn evenmin van toepassing, voor wat betreft het artikel 14, § 2, en de bepalingen onder hoofdstuk V, A, B en C, op de ondernemingen en hun werklieden en werksters, die ontstaan zijn na de oprichting van het Fonds als gevolg van een afsplitsing van de in vorige alinéa bedoelde ondernemingen voor zover door een overeenkomst op ondernemingsvlak gelijkwaardige voordelen worden toegekend aan de werklieden en werksters en voor zolang deze overeenkomst van kracht blijft en door het college van de voorzitters van het Fonds als dusdanig erkend wordt.'

' Les statuts ne sont pas non plus applicables en ce qui concerne l'article 14, § 2, et les dispositions du chapitre V, A, B et C aux entreprises et leurs ouvriers et ouvrières qui ont été créées après l'institution du Fonds, suite à une scission des entreprises mentionnées à l'alinéa précédent pour autant que des avantages équivalents soient accordés par convention au niveau de l'entreprise aux ouvriers et ouvrières et pour aussi longtemps que cette convention reste en vigueur et est reconnue comme telle par le collège des présidents du Fonds. '

NEEFLONNIG BÉLAT | REGISTR.-ENKEL

20-10-1999

28-10-1999

52.806/6/111

18/10/99

Artikel 3

In het **artikel 14 §2** van de **statuten** van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de **metaalverwerkende nijverheid**" worden **tussen** de derde en vierde **alinéa**, volgende **alinéa's** toegevoegd :

“ Met ingang van 1 **april 2000** wordt, ter **uitvoering** van het **nationaal akkoord 1999-2000** voor de **arbeiders** van de metaal-, machine- en **elektrische** bouw van 19 april 1999, de **bijdrage** voor bestaanszekerheid voor onbepaalde duur **verhoogd** met 1 %.

Deze bijdrage is bestemd voor de **financiering** van een **sectoraal** stelsel ter **aanvulling** van de **wettelijke pensioenregeling**.

Kunnen **vrijgesteld** worden van de betaling van deze bijkomende **bijdrage** van 1%, de ondernemingen die uiterlijk op 31 december 1999 op **ondernemingsvlak** een collectieve **arbeidsovereenkomst** van onbepaalde duur **tot** instelling of uitbreiding van aanvulling van de wettelijke pensioenregeling **hebben** gesloten, voor zover deze collectieve arbeidsovereenkomst en het **règlement** die deze aanvulling op de wettelijke pensioenregeling regelt, werden goedgekeurd door het Fonds voor Bestaanszekerheid.

Bovengenoemde op ondernemingsvlak gesloten collectieve arbeidsovereenkomst en **règlement** moeten **minstens** aan volgende criteria voldoen :

- de financiering door de werkgever moet **équivalent** zijn aan de genoemde bijdrage van 1% aan het Fonds voor Bestaanszekerheid
- de rechthebbenden zijn **alle** arbeiders en arbeidsters, tewerkgesteld in de **onderneming** met een contract van onbepaalde duur

Article 3

A l'article 14 §2 des statuts du "Fonds de sécurité **d'existence** des fabrications métalliques", les alinéas suivants sont insérés entre le troisième et le quatrième alinéa:

"A compter du 1er avril 2000, en application de l'accord national 1999-2000 du 19 avril 1999 pour les ouvriers des constructions métallique, mécanique et électrique, la cotisation de sécurité d'existence est majorée de 1% pour une durée indéterminée.

Cette cotisation est destinée au financement d'un système sectoriel de complément au régime légal de pension.

Peuvent être exemptées du paiement de cette cotisation complémentaire de 1% les entreprises qui ont conclu le 31 décembre 1999 au plus tard une convention collective de travail de durée indéterminée instaurant ou élargissant un complément au régime légal de pension, pour autant que cette convention collective de travail et le règlement qui règle ce complément au régime légal de pension, aient été approuvés par le Fonds de sécurité d'existence.

La convention collective conclue au niveau de l'entreprise et le règlement susmentionnés doivent satisfaire au moins aux critères suivants:

- le financement par l'employeur doit être **équivalent** à la cotisation susmentionnée de 1% au Fonds de sécurité **d'existence**
- les ayants droit sont tous les ouvriers et ouvrières employés par l'**entreprise** sous contrat à durée indéterminée
- un complément à la pension légale doit

My

- er moet een aanvulling op het wettelijk pensioen worden gegarandeerd. être garanti

Kunnen eveneens vrijgesteld worden van de betaling van deze bijkomende bijdrage van 1%, de ondernemingen die gedekt zijn door een eigen koopkrachtakkoord voor de jaren 1999 en 2000, gesloten vóór 22 maart 1999 en als dusdanig aanvaard door het Fonds voor Bestaanszekerheid. Nochtans kunnen deze ondernemingen na 1 januari 2001 nog toetreden tot het sectoraal stelsel ter aanvulling van de wettelijke pensioenregeling door middel van een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op ondernemingsvlak.

Peuvent également être exemptées du paiement de cette cotisation de 1% les entreprises qui sont couvertes par un propre accord sur le pouvoir d'achat pour les années 1999 et 2000, conclu avant le 22 mars 1999 et accepté en tant que tel par le Fonds de sécurité d'existence. Toutefois, ces entreprises peuvent encore adhérer après le 1er janvier 2001 au système sectoriel de complément au régime légal de pension, en concluant une convention collective de travail au niveau de l'entreprise.

De in artikel 5 §1, 2° bedoelde werkgevers kunnen vrijgesteld worden van deze bijdrage indien zij aan het Fonds voor Bestaanszekerheid kunnen aantonen dat zij in hun land van oorsprong een gelijkwaardig voordeel toekennen.

Les employeurs mentionnés à l'article 5 §1, 2° peuvent être exemptés de cette cotisation pour autant qu'ils apportent la preuve au Fonds de sécurité d'existence d'un avantage équivalent dans leur pays d'origine.

Artikel 4

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een periode van onbepaalde duur en heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999. Zij kan worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden wordt betekend bij aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw.

Article 4

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et produit ses effets à partir du 1 janvier 1999. Elle peut être dénoncée moyennant un préavis de six mois par lettre recommandée adressée au président de la commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.